



COMUNITA' EVANGELICA LUTERANA DI VENEZIA
EVANGELISCH-LUTHERISCHE GEMEINDE Venedig



Venedig in einem anderen Licht
30.000 Hotelbetten, 50 Plätze für Flüchtlinge

Venezia sotto un'altra luce
30.000 letti d'albergo, 50 posti per i rifugiati

Gemeindebrief

September - Dezember 2014

Lettera della Comunità

settembre - dicembre



**Liebe Gemeindeglieder, liebe
Freundinnen und Freunde unserer
Gemeinde!**

Venedig hat 30.000 Hotelbetten, doch nur 50 Plätze für Flüchtlinge. Die erste Zahl gigantisch hoch, wenn auch letztlich nicht so überraschend. Wogegen die zweite, übrigens dem Gazzettino vom 13.5.2014 entnommen, erschreckend gering ist. Was diese eher abstrakte Zahl im konkreten Fall für Auswirkungen hat, damit war unsere Gemeinde in den letzten Monaten sehr beschäftigt.

Die Geschichte ist inzwischen bekannt: Arnaud Touvoli wurde Ende März aus Deutschland nach Venedig abgeschoben, weil er, von der Elfenbeinküste kommend, europäischen Boden in Italien betreten hat und damit ein Antrag auf politisches Asyl – laut dem Dublin III-Abkommen - nur hier gestellt werden kann. Das Pastorenehepaar Paulus aus Walsrode bat uns, sich Arnauds Sache anzunehmen. Gerade hatte er begonnen, in Deutschland Fuß zu fassen. Mit seiner Trommelgruppe „Trokiwa“ war er sogar Kandidat für den Integrationspreis „Zuflucht Niedersachsen“. Zugegebenermaßen sind wir nicht ganz freiwillig zu Arnauds neuem Anlaufpunkt geworden. Wie bei der Geschichte vom Barmherzigen Samariter lag er nun sozusagen vor unserer Kirchentür, hilflos, heimatlos,

mittellos.

In den letzten vier Monaten habe ich viel gelernt über Venedig „ganz unten“, über rechtliche Fragen, über Behörden und Sozialsystem, über Zwischenmenschliches, darüber, wie eine Gemeinde reagiert, wenn sie plötzlich einen Afrikaner aufnimmt, den niemand haben will. Was gab es an gutgemeinten Ratschlägen, was wir alles tun könnten, an wen wir uns wenden sollten.... Es gab viele solidarische Mails, auch Geldspenden trafen ein und doch gab es auch viele einsame Momente mit diesem komplexen Problem..... wie schrecklich, die Suche eines 25jährigen von der Elfenbeinküste nach einem Leben ohne Verfolgung und in Frieden vor allen Dingen als Problem wahrzunehmen..... Ich musste auch eine Menge über mich lernen, der überfordert mit der Situation war, häufig missmutig, ungeduldig und wenig den Geist zum Ausdruck bringend, wie man biblischerseits mit Fremden umgehen soll – und das besonders in einer Stadt, die einst als Flüchtlingsinsel gegründet wurde und die noch heute die Fremden schätzt, allerdings nur solange sie bezahlen. Schnell ereiferte ich mich über das gründliche deutsche Abschiebesystem (wieviel Energie dort in das Abweisen von Menschen statt in ihre Integration gesteckt wird!) und die italienische Ignoranz gegenüber Flüchtlingen



(„Nicht wir, Europa muss sich kümmern“). Doch Arnaud war nun mal eben nicht irgendein „Fall“, um den sich der Staat zu sorgen hat. Wir wurden mit Bildern und Geschichten konfrontiert, die wir bislang nur aus der Entfernung kannten. Ich meine, wir sollten uns in



Arnaud Touvoli, 10 Wochen in der Sakristei/10 settimane in sacristia

Erinnerung rufen, wie unsere Länder davon profitiert haben, dass Flüchtlinge aufgenommen wurden: Verfolgte im Nazi-Deutschland, die anderswo Exil fanden, Italiener, die aus armen Regionen kommend, in anderen Ländern eine Existenz aufbauten. Und ich finde: Wir sind 100 Gemeindeglieder, kreative Köpfe und viele gute Herzen, mit sogar 200 Händen, und da sollten wir es nicht schaffen, einem Menschen unter die Arme zu greifen? Ein Blick ins Neue Testament ist beachtenswert: Von Menschen, die gesegnet sind – wir könnten anführen: mit ihrem europäischen Pass, mit ihrer Bildung, mit Gaben, mit Mitteln – wird auch erwartet, dass sie ihren Segen weitergeben, weitertragen. Segen wird eigentlich erst dann

wirksam, wenn er sich vermehrt, wenn er „unter die Leute kommt“. „Ich meine aber dies: Wer da kärglich sät, der wird auch kärglich ernten; und wer da sät im Segen, der wird auch ernten im Segen. Ein jeder, wie er's sich im Herzen vorgenommen hat, nicht mit

Unwillen oder

aus Zwang; denn einen fröhlichen Geber hat Gott lieb.“(2. Kor. 9)

Im Segen säen. Ein schönes Bild.

Arnaud hat – nachdem er 10 Wochen in der Sakristei wohnte – ein neues Zuhause gefunden, in einem solidarischen Dorf (Villaggio solidale) in Mirano, für das die Gemeinde aufkommt. Dort macht er einen glücklichen Eindruck, kann seine Musik leben und wird wertgeschätzt. Mirano wird sicher nicht seine letzte Station sein. Jeder Tag birgt neue Überraschungen und Aufgaben – der Mitmensch bleibt.....

Es grüßt Sie

Bernd Prigge, Pastor



Cari membri della Comunità, care amiche e cari amici!

Venezia ha 30.000 letti d'albergo, ma solo 50 posti per rifugiati. Il primo numero è gigantesco, ma in fondo non stupisce poi nemmeno tanto. Il secondo invece – preso dal *Gazzettino* del 13-5-2014 – è spaventosamente basso. La nostra comunità negli ultimi mesi ha

avuto molto a che fare con le conseguenze che ha questo numero astratto su un caso concreto.

La storia nel frattempo è risaputa: Arnaud Touvoli alla fine di marzo è stato espulso dalla Germania a Venezia perché,

venendo dalla Costa d'Avorio, ha toccato suolo europeo in Italia e quindi può fare richiesta di asilo politico soltanto qui, secondo il Trattato Dublino III. I coniugi Pastori Paulus di Walsrode ci hanno pregati di farci carico della questione di Arnaud che aveva appena iniziato a sistemarsi in Germania. Con il suo gruppo di tamburi "Trokiwa" era addirittura candidato al premio per l'integrazione "Zuflucht Niedersachsen" [Rifugio Bassa Sassonia]. Dobbiamo

ammettere che non siamo diventati il nuovo punto di riferimento di Arnaud in maniera totalmente spontanea.

Come nella storia del buon Samaritano, si è trovato per così dire davanti alla porta della nostra chiesa, senza aiuto, senza patria, senza mezzi. Negli ultimi mesi ho imparato molto su Venezia "dal basso", su questioni



Zuflucht Niedersachsen? Refugio Bassa Sassonia?

legali, sulle istituzioni e sul sistema sociale, sui rapporti interpersonali, su come reagisce una comunità quando accoglie un Africano che nessuno vuole: quanti consigli benintenzionati su tutto quello

che avremmo potuto

fare, a chi ci saremmo dovuti rivolgere... Ci sono state tante e-mail di solidarietà, sono anche arrivate delle donazioni, eppure ci sono anche stati tanti momenti di solitudine in questo problema complesso... È terribile il fatto che la ricerca di un 25enne della Costa d'Avorio di una vita senza persecuzioni e in pace venga recepita soprattutto come un problema! Ho anche dovuto imparare un sacco di cose su me stesso: avevo la



sensazione che mi venisse chiesto troppo, ero spesso di malumore, impaziente ed esprimevo poco lo spirito di come secondo la bibbia ci si deve comportare con chi viene da lontano... e questo specialmente in una città che un tempo è stata fondata come isola per i rifugiati e che ancora oggi apprezza chi viene da fuori, ma solo finché paga.

Presto mi sono infervorato sullo scrupoloso sistema delle espulsioni tedesco (quanta energia vi viene impiegata nel respingere le persone invece che nella loro integrazione!) e sull'ignoranza italiana verso i rifugiati ("Non siamo noi a dovercene occupare, ma l'Europa"). Arnaud, però, non era un "caso" qualsiasi del quale si deve occupare lo Stato. Siamo stati messi di fronte a immagini e storie che fino ad allora conoscevamo soltanto da distante.

Voglio dire che dovremmo richiamare alla nostra memoria come le nostre nazioni hanno approfittato dell'accoglienza verso i rifugiati: dei perseguitati nella Germania nazista che hanno trovato esilio altrove; Italiani da regioni povere che hanno costruito la loro esistenza in altri Paesi. E trovo che siamo 100 membri della comunità, delle teste creative e tanti cuori buoni, con addirittura 200 mani e non dovremmo essere in grado di dare

una mano a una sola persona?

Uno sguardo al Nuovo Testamento è degno di nota: da persone che sono benedette dalla fortuna – potremmo dire come esempio, con il loro passaporto europeo, con la loro istruzione, con i loro talenti, i loro mezzi – ci si aspetta anche che trasmettano, passino la loro fortuna. La benedizione della fortuna diventa davvero efficace quando si moltiplica, quando "incontra la gente". "Ora dico questo: chi semina scarsamente mieterà altresì scarsamente; e chi semina abbondantemente mieterà altresì abbondantemente. Dia ciascuno come ha deliberato in cuor suo; non di mala voglia, né per forza, perché Dio ama un donatore gioioso." (2 Cor. 9).

Seminare nella benedizione. Una bell'immagine. Arnaud – dopo aver vissuto 10 settimane nella sagrestia – ha trovato una nuova casa in un villaggio solidale a Mirano; la comunità provvede per il suo mantenimento. Lì sembra essere felice, può vivere la sua musica e viene apprezzato. Mirano non sarà di sicuro la sua ultima tappa. Ogni giorno cela nuove sorprese e compiti... il prossimo rimane.

Cordiali saluti

Bernd S. Prigge, pastore



Karin Hammeley Zennaro

„Das Normale ist ein Höhepunkt.“
Wenn es in dem Statut der Gemeinde so etwas wie eine Ehrenpräsidentin gäbe, dann hätte der Kirchenvorstand sie längst dazu gemacht: Karin Zennaro, Jahrgang 1930, in der Gemeinde getauft und konfirmiert, jahrzehntelang im Kirchenvorstand und im Christenrat, hätte einen Ehrentitel verdient. Ihre Treue zur Gemeinde sucht ihresgleichen. Wenn man eine Statistik darüber führen würde, wer am häufigsten Gemeindeveranstaltungen und Gottesdienste aufsucht: Karin Zennaro würde sie zweifellos anführen. Bernd Prigge sprach mit ihr über ihr Leben in der Gemeinde.

Liebe Frau Zennaro, Sie sind das treueste Gemeindeglied, so kann man, glaube ich, sagen. Warum kommen Sie in die Kirche?

Es ist mir ein großes inneres Bedürfnis. Wenn ich nicht zum Gottesdienst kann, bin ich unglücklich. Zum Gottesdienst zu gehen- das schulde ich dem lieben Gott.

An welche besonderen Höhepunkte erinnern sie sich?

Ach, wissen Sie, das Normale ist für mich ein Höhepunkt. Jeder Kirchgang ist für mich etwa Besonderes. Wenn ich mal nicht gehen kann, bin ich traurig. Mein Vater war schon im Kirchenvorstand bis er nicht mehr hören konnte, meine Mutter kam immer hübsch und elegant gekleidet am Sonntag in die Kirche. Mein Leben ist voller Erinnerung an unsere schöne Gemeinde. Ich bin sehr dankbar, dass es sie gibt und dass Gott mir die Kraft gab, mitzuhelfen.

Wie sehen Sie die Entwicklung der Gemeinde? Was ist anders als damals?
Eigentlich hat sich nicht viel geändert. Wir hatten immer gute Pfarrer. Nur früher kam der Pfarrer samstags zum Mittagessen.



Sie waren auch viele Jahre Präsidentin der Gemeinde. Wie war die Arbeit damals im Kirchenvorstand?

Das Geld war immer knapp. Wir mussten immer mit dem spitzen Bleistift rechnen. Aber insgesamt habe ich die Arbeit in der Gemeinde immer sehr gerne getan. Heute werfen mir die Kinder das manchmal mit einem Augenzwinkern vor „Du und deine Kirche“.....

Sie gehörten auch dem Christenrat der Kirchen in Venedig an. Da gab es enorme Fortschritte in den letzten Jahrzehnten. Welche Erinnerungen haben sie?

Ich ging immer mit Frithjof Roch zum Christenrat, das war immer sehr harmonisch, auch wenn wir unterschiedlicher Meinung waren. Die haben wir uns mitgeteilt, wie sich das gehört, immer friedlich. Anfänglich haben wir uns bei Dr. Ravalli und seiner Frau privat getroffen, beide sind der Ökumene immer sehr verbunden gewesen.

Gibt es irgendetwas, was sie der Gemeinde mit auf den Weg geben wollen?

Dass sie so weitermacht – in Demut und Kontinuität. Und: Dass sie christlich gesinnt bleibt.

“La normalità è un evento speciale”

Se nello statuto della comunità fosse prevista una qualche sorta di presidente onoraria, il nostro Consiglio allora l'avrebbe già nominata: Karin Zennaro, classe 1930, battezzata e confermata nella comunità, per decenni nel Consiglio di Chiesa e nel Consiglio Locale delle Chiese Cristiane avrebbe meritato un titolo d'onore. La sua fedeltà alla comunità è senza pari. Se si facesse una statistica su chi frequenta più spesso le manifestazioni della comunità e i culti, Karin Zennaro sarebbe senza dubbio in testa. Bernd Prigge ha parlato con lei sulla sua vita nella comunità.

Cara signora Zennaro, lei è il membro della comunità più fedele, così si può dire, credo. Perché viene in chiesa?

Per me è una grande necessità interiore. Quando non posso andare al culto sono infelice. Andare al culto... questo lo devo al buon Dio.

Di quali eventi speciali si ricorda?

Mah, sa, la normalità per me è un evento speciale. Ogni volta che vado in chiesa per me è qualcosa di speciale. Se succede che non ci possa andare, mi sento triste. Mio padre era già nel Consiglio della comunità finché ha perso l'udito, mia madre veniva sempre in chiesa la domenica, carina e vestita in modo elegante. La mia vita è piena



di ricordi della nostra bella comunità. Sono molto riconoscente che ci sia e che Dio mi abbia dato la forza di aiutarla.

Come vede l'evoluzione della comunità? Che cos'è cambiato rispetto a una volta?

In realtà non è cambiato molto. Abbiamo sempre avuto dei buoni Pastori. Solo che una volta il Pastore veniva il sabato a pranzo.

Lei è anche stata per tanti anni presidente della comunità. Come era il lavoro a quel tempo nel Consiglio di chiesa?

I soldi erano sempre pochi. Dovevamo sempre essere molto attenti al denaro, ma nell'insieme ho sempre fatto molto volentieri il lavoro nella comunità. Oggi a volte i miei figli me lo rinfacciano facendomi l'occhiolino: "Tu e la tua chiesa...".

Lei ha anche fatto parte del Consiglio Locale delle Chiese Cristiane di Venezia. Qui ci sono stati enormi passi avanti negli ultimi decenni. Quali ricordi ha lei? Sono sempre andata al Consiglio Locale delle Chiese Cristiane con Frithjof Roch. Eravamo sempre molto in armonia, anche quando avevamo un'opinione diversa. Ce la

comunicavamo sempre, come è giusto che sia, sempre in maniera pacifica. All'inizio ci trovavamo dal dottor Ravalli e sua moglie in privato; entrambi sono sempre stati molto legati all'ecumenismo.

C'è qualcosa che vuole dire alla comunità sul suo cammino?

Che continui così... con umiltà e continuità. E poi che rimanga fedele alla sua vocazione cristiana.

La serie di concerti "sulla scala" continua

La serie di concerti si è affermata e verrà portata avanti. Ogni concerto è diverso e con la sua poliedricità dei musicisti e della scelta delle opere



presentate è un'esperienza speciale. Il programma si trova nel calendario al centro del notiziario.



Treppensanierung in den Sommerferien
Kleine und große Ängste wurden immer wieder ausgestanden, ob die Treppe im Auditorium mit ihren Unebenheiten nicht irgendwann mal zu einem gefährlichen Sturz führen könnte. Bislang ist Gott sei Dank nichts passiert. Aber nun ist es höchste Zeit, dass Ausbesserungsarbeiten vorgenommen werden. Die Renovierungsarbeiten haben begonnen und sollen im Sommer erledigt werden. Dazu werden auch Türpfosten unter der Treppe ausgetauscht, die schon brüchig waren und die Wände entsalzt. Kostenpunkt: 30.000 €. Um Mithilfe wird gebeten.

Risanamento della scala nelle vacanze estive

Ci sono sempre state piccole e grandi paure che la scala nell'auditorium con le sue irregolarità potesse prima o poi portare qualcuno a cadere. Fino ad ora grazie a Dio non è ancora successo niente, ma adesso è assolutamente ora che vengano fatti dei lavori di riparazione. I lavori di restauro sono iniziati e dovrebbero essere terminati in estate. Inoltre verranno cambiati degli stipiti della porta sotto la scala che erano già incrinati e le pareti verranno pulite dal sale. Il costo: 30.000 euro. Si prega di dare un contributo.



Verso il quinto centenario della riforma protestante

Giovedì 15 maggio alle ore 17.00 nell'Archivio Antico del Palazzo di Bo si è tenuto l'incontro con il teologo Paolo Ricca dal titolo in "Verso il quinto centenario della riforma luterana: il suo significato nella cultura occidentale".



Ha partecipato all'incontro Renato Pescara, docente dell'Ateneo patavino; presente Giuseppe Zaccaria, Magnifico Rettore dell'Università di Padova.

Ricordando il viaggio a Roma di Martin Lutero nel 1510, il teologo Paolo Ricca ha detto: "La Riforma nacque non tanto dallo scandalo per l'ambigua e scadente religiosità riscontrata a Roma, bensì dallo studio della Bibbia e dalla scoperta della giustizia di Dio, che non condanna ma giustifica gratuitamente e incondizionatamente il peccatore che si pente e si affida a lui. (...) in quanto cristiani siamo comunque legati gli uni agli altri, sia pure nella

diversità delle confessioni. Legati nel nome di Cristo che tutti confessiamo e al quale cerchiamo di essere fedeli. Diversi nel modo di ricercare questa fedeltà".

L'illuminazione di Lutero, sostiene il teologo Ricca, avvenne infatti circa cinque anni dopo la visita a Roma, quando nel 1515 iniziò a commentare il libro dei Salmi. Più probabile, invece, che nel 1517/18, a distanza di anni, il ricordo indelebile del viaggio a Roma abbia contribuito a rafforzare l'affermazione teologica che il papato, in quanto istituzione, fosse una manifestazione dell'anticristo. Se Lutero dovesse tornare oggi a Roma, cosa troverebbe? Scoprirebbe una realtà certamente molto diversa, cambiata sostanzialmente da due eventi. Il primo, successivo a Lutero, ma comunque avvenuto nel XVI secolo, è il Concilio di Trento che ha modificato profondamente la chiesa cattolica sul piano della disciplina e del servizio episcopale. Prima del Concilio di Trento i vescovi erano in larga misura più principi che pastori. Erano, al loro meglio, dei mecenati, ma sicuramente non persone dedite alla cura delle anime. Con il Concilio di Trento tutto questo cambiò. Oggi la condotta della chiesa cattolica, nonostante i recenti scandali, non è nemmeno paragonabile all'immoralità riscontrata da Lutero.



La seconda svolta che ha cambiato profondamente la realtà di Roma e della sua chiesa è il Concilio Vaticano II, a noi contemporaneo e nell'ambito del quale sono riscontrabili alcune delle istanze proprie della Riforma. Oltre a queste discontinuità, vi sono certamente anche delle continuità che

rendono Roma non molto diversa da quella conosciuta da Lutero: l'esistenza di uno stato della chiesa, cioè la Città del Vaticano; l'ufficio papale i cui poteri, con il dogma dell'infallibilità del 1870, sono oggi molto più ampi che al tempo di Lutero.

Tra le novità che oggi Lutero riscontrerebbe a Roma, concluse il pastore Ricca, non va dimenticata la presenza delle chiese evangeliche: si stupirebbe certamente di trovarvi una chiesa luterana! E certamente si stupirebbe di trovare le molte chiese pentecostali, numerose soprattutto nelle periferie della città. Troverebbe, insomma, anche qualche sorpresa

positiva! Che senso può avere ricordare oggi, a cinquecento anni di distanza, la venuta di Lutero a Roma? Ciò che è avvenuto nel passato, non è mai passato, finché lo si ricorda.

Dal passato, dalle esperienze che altri hanno già vissuto c'è sempre qualche

cosa da imparare. Lutero era un monaco cristiano, un uomo che ha cercato di essere cristiano e ha fatto tutto ciò che ha potuto per risollevarne le sorti della chiesa. E' seguito un ampio dibattito sul tema trattato, con riferimento agli aspetti storici, teologici e di costume.

Guido Cavallo

VERSO IL QUINTO CENTENARIO DELLA RIFORMA LUTERANA:
il suo significato nella cultura occidentale

incontro con il teologo
PAOLO RICCA

Giovedì 15 maggio 2014, ore 17.00
Archivio Antico, Palazzo Bo
via VIII febbraio 2, Padova

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti disponibili
Per informazioni Servizio Cerimoniale e manifestazioni tel 049 8273047-5-4-3



Datum/ Data	Uhr/ Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/Attività
So/do 7.9.	17,00	Sala Venezia	Concerto sulla scala "Laudate Dominum", Trio LucAnCor con opere di Monteverdi, Schütz, Vivaldi e altri
So/do 14.9.	17,00	Chiesa Venezia	Gottesdienst über "Die Alte" von Giorgione/ Culto su "la vecchia" di Giorgione
Mi/mer 17.9.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gesprächskreis "Festgeschichten aus der Bibel"
Do/gio 18.9.	17,00	Sala Venezia	Consiglio di chiesa/Kirchenvorstandssitzung
Sa/sa 20.9.	15,30- 18,00	Familie Mugler Circuito Monterosso, 25 Feriolo di Teolo	Gemeindefest mit Gottesdienst zum Erntedank. Festa della comunità con culto di ringraziamento. Bitte Beitrag "zum Danken" mitbringen. Con contributo "mangiabili". Treno alle ore 14.42 a Venezia; Terme Euganee 15,20. Shuttle dalla stazione, Shuttle vom Bahnhof.
So/do 28.9.	17,00	Chiesa Venezia	Gottesdienst mit Einführung des neuen Kirchenvorstandes/Culto di insediamento del nuovo consiglio di chiesa
Di/mar 30.9.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gruppo di riflessione: Qual`è l`essenza del cristianesimo?
So/do 5.10.	17,00	Sala Chiesa	Concerto sulla scala „Recital di 2 violoncelli“ con opere di Luigi Boccherini, Jaques Offenbach e Reinhold Glière
Sa/sa 11.10.	16,00	Casa pastorale/ Abano	Familiennachmittag/Incontro delle famiglie "Auf Wasser gehen"
So/do 12.10.	17,00	Sala Venezia	Gottesdienst über "Der Stadtengel" di Marino Marini, Culto su "L'angelo della città" di Marino Marini
Mi/mer 15.10.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gesprächskreis mit Filmabend "Almanya.Willkommen in Deutschland."
Fr/ven-So/ do 17.10.-19.10		Rom/Roma	ELKI-Kirchentag//Giornata della chiesa
So/do 26.10.		Chiesa Valdese/ Venezia, Castello	Reformationsgottesdienst mit den Waldensern/ Culto della riforma con i valdesi



Datum/ Data	Uhr/ Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/Attività
So/do 2.II.	17,00	Sala Venezia	Concerto sulla scala "Da Stoccarsa a Venezia" con il quartetto di tromboni Merulo
Do/gio 4.II.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gruppo di riflessione: Il vangelo secondo Giovanni
Sa/sa 8.II.	11,00	Cimitero/Friedhof S.Michele, Fermata	Andacht zum Ewigkeitssonntag/ Commemorazione dei defunti
	16,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Familiennachmittag/Incontro delle famiglie: Die Posaunen von Jericho
Mo/lun 10.II.	17,00	Chiesa/Villa di Teolo	Martinsumzug/Festa di Martino
Mi/mer 12.II.	17,00	Chiesa Venezia	Martinsumzug durch Venedig/Festa di Martino
Do/gio 13.II.	18,00	Sala Venezia	Erich Kuby: Mein Krieg - la mia guerra. Annotazioni e disegni 1939-1945. Ricordando il 75* anniversario dell'inizio della seconda guerra mondiale. Susanna Boehme-Kuby presenta la mostra organizzata in Germania per il centenario di Erich Kuby (2010) con letture e immagini. In cooperazione con l'Istituto veneziano per la storia della Resistenza (Iveser)
Sa/sa 15.II.	10,30	Sala Venezia	Gemeindefrühstück/Colazione comunitaria "Kuriose Geschichten aus Venedig", "Storie curiose di Venezia" - Bitte Geschichten mitbringen
Mi/mer 19.II.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gesprächsabend: Grimms Märchen/le favole dei fratelli Grimm
20.II.- 22.II.		Camposampiero	Ritiro/seminario: La spiritualità delle confessioni cristiane in pratica
So/do 23.II.	17,00	Chiesa Venezia	Gottesdienst über "Das Reich des Lichtes" von René Magritte/ Culto su „Il regno della luce" di René Magritte.
Fr/ven 28.II.	10,00	Familie Mugler Feriolo di Teolo	Kränze binden/Fare le corone
Sa/sa 29.II.	15,00- 19,00	Sala Venezia	Adventsbasar/Mercantino di Avvento



Datum/ Data	Uhr/ Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/Attività
Mi/mer 3.12.	17,00	Chiesa Venezia	Nikolaus/S. Nicolò
So/do 7.12.	17,00	Sala Venezia	Concerto sulla scala "Vibrazioni" (lettura di poesia con arpa)
Di/mar 9.12.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gruppo di riflessione: La Trinità
So/do 14.12.	15,30	Sala Venezia	Adventsfeier/Incontro di Avvento
Mi/mer 17.12.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gesprächskreis: Adventsfeier/incontro di Avvento
Sa/sa 20.12.	16,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Familiennachmittag(Incontro delle famiglie: Ein Esel geht nach Bethlehem
Mi/mer 24.12.	15,00	Josephskapelle/ Abano Terme	Heiligabendgottesdienst/ Culto di Natale
	18,00	Chiesa Venezia	Christvesper
Do/gio 25.12.	11,00	Josephskapelle/ Abano Terme	Gottesdienst zum 1. Weihnachtstag
Fr/ven 26.12.	11,00	Sala Venezia	Gottesdienst zum 2. Weihnachtstag/Santo Stefano
Mi/mer 31.12.	17,00	Josephskapelle/ Abano Terme	Ökumenische Jahresschlussandacht/meditazione ecumenica
Do/gio 1.1.	17,00	Chiesa Venezia	Musikalische Andacht/culto musicale
Sa/sa 10.1.	16,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Familiennachmittag/Incontro delle famiglie
So/do 11.1.	11,00 (!)	Chiesa Venezia	Gottesdienst zu "Das Festmahl im Hause des Levi"/ Culto su "La cena nella casa di Levi" di Veronese
Mi/mer 14.1.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gesprächskreis: Film "Die Buddenbrooks"
So/do 25.1.		Sala Venezia	Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani Gottesdienst/Culto
Di/mar 27.1.	20,00	Casa pastorale/ Abano Terme	Gruppo di riflessione:"lo credo" di Hans Küng

Gottesdienst in Abano Terme: jeden Sonntag vom 14.9.— 16.11. um 11 Uhr in der Josephskapelle/Culto ad Abano Terme: ogni domenica (14.9.— 16.11.) alle ore 11,00 nella Cappella S. Giuseppe



Il nuovo Decano

Durante l'ultimo Sinodo della Chiesa Luterana in Italia è stato eletto un nuovo Decano: Heiner Bludau di Torino. Il Vicedecano è Jakob Betz di Genova e San Remo. La foto mostra a destra l'ex Decano Holger Milkau e l'ex Vicedecano Ulrich Eckert con le loro mogli durante il loro commiato dopo l'elezione. Soprattutto l'ex Decano Milkau è stato sovente a Venezia. La comunità augura a tutti la benedizione di Dio per il loro nuovo incarico in Germania o per i nuovi compiti in Italia.

Neuer Dekan

Auf der letzten Synode der Evangelischen Kirche in Italien wurde ein neuer Dekan gewählt: Holger Bludau aus Turin. Vizedekan wurde Jakob Betz aus Genua und San Remo. Das Bild zeigt den ehemaligen Dekan Holger Milkau (rechts) und Vizedekan Ulrich Eckert bei ihrer Verabschiedung nach der Wahl

mit ihren Partnerinnen. Besonders Alt-Dekan Milkau war oft in Venedig. Die Gemeinde wünscht allen Gottes Segen für ihren neuen Dienst in Deutschland oder für die Aufgaben in Italien.



L'Addio a Holger Mikau e Ulrich Eckert

Neuer Konfirmandenkurs

Ab September beginnt in Abano ein neuer Kurs für Konfirmanden. Die Konfirmation wird Ostern 2015 sein. Im Unterricht werden zentrale Stellen der Bibel und des Glaubens behandelt und daneben gibt es allerlei im Gemeindeleben auszuprobieren und mitzumachen. Anmeldungen bitte im Pfarramt.

Erntedankgottesdienst

Am besten feiert man Erntedank in der Natur. So soll es wieder sein am 20. September um 15.00 Uhr, wenn Familie Mugler zu sich nach Monterosso/ Abano Terme einlädt. Es wird mit einem Freiluftgottesdienst begonnen. Anschließend teilen wir mitgebrachte Speisen bei einem großen Buffet.



Aufbau und Ablauf eines Gottesdienstes, das Schreiben einer Predigt, das Kirchenjahr, das Arbeiten mit dem Gesangbuch und vieles mehr. Bei unseren Treffen – in den verschiedenen Gemeinden in Italien – steht die Praxis im Vordergrund. Viele Fragen beschäftigen uns dabei. Wie stehe ich richtig? Wie lese ich gut und so, dass alle mich verstehen können und die Betonung gut ist? Wie halte ich meine Hände beim Segen? Die Wochenenden sind geprägt vom Ausprobieren, abwechselnd bereitet eine/einer von uns eine Andacht oder eine Predigt vor. Und wir tauschen uns rege über unsere ersten Schritte und Erfahrungen mit „unseren“ Gottesdiensten aus.

Mir macht der Kurs sehr viel Spaß, erlebe ich so Gottesdienst doch aus einem ganz anderen Blickwinkel, und ich kann meinen Glauben auf eine besondere Weise mit Ihnen teilen. Für mich ist es immer wieder ein bisschen aufregend, aber auch eine sehr große Freude, „auf der Kanzel“ zu stehen. Und ich freue mich über Ihren Besuch und über Ihre Fragen, Anregungen und Kritik – damit wir gemeinsam einen lebendigen Gottesdienst feiern können.

Ihre Britta Lühmann

Liebe Mitglieder und Freunde der Gemeinde,

Sie haben mich ja nun schon ein paarmal „auf der Kanzel“ in Abano und in Venedig erlebt, wenn Pastor Prigge nicht da war. Und viele haben auch gehört, dass ich einen Prädikantenkurs mache. Aber, was mache ich da eigentlich?

Seit Herbst 2012 lerne ich gemeinsam mit 6 anderen „Prädikantenanwärtern“ unter der Leitung von Pastor Marcus Friedrich, wie man einen Gottesdienst gestaltet. Wir treffen uns zweimal im Jahr für ein Wochenende und lernen parallel dazu mit einem von der EKD organisierten Online-Kurs. Themen des Kurses sind beispielsweise der



Cari membri e amici della comunità, oramai mi avete già vista alcune volte “sul pulpito” ad Abano e a Venezia quando non c’è il Pastore Prigge. E tanti hanno anche sentito dire che seguo un corso per predicatori. Ma che cosa faccio in realtà nel corso?

Dall’autunno del 2012 assieme ad altri 6 “aspiranti predicatori” sotto la direzione del Pastore Marcus Friedrich studio come si tiene un culto. Ci incontriamo due volte l’anno per un fine settimana e studiamo anche in parallelo con un corso online organizzato dalla Chiesa Evangelica di Germania (EKD). I temi del corso sono per esempio l’organizzazione e lo svolgimento di un culto, scrivere una predica, l’anno liturgico, lavorare con l’innario e tante altre cose.

Nei nostri incontri – in diverse comunità in Italia – la cosa principale è la pratica. Ci sono tante domande di cui ci occupiamo: come deve essere la mia postura? Come leggo bene e in modo che tutti mi possano capire e l’intonazione sia giusta? Come e dove posiziono le mani durante la benedizione? I fine settimana sono caratterizzati dal fare le prove; a turno uno/a di noi prepara una meditazione o una predica. E ci confrontiamo l’un l’altro animatamente sui nostri primi passi e prime esperienze con i “nostri” culti.

Il corso mi piace molto, così posso vivere il culto da una prospettiva assolutamente diversa, e posso condividere con voi la mia fede in una maniera particolare.

Per me è sempre un po’ emozionante, ma anche una grande gioia essere “sul pulpito”. E mi fanno piacere la vostra visita, le vostre domande, suggerimenti e critica... in modo da poter celebrare assieme un culto vivo.

La vostra Britta Lühmann

Nuovo corso per confermandi

A partire da settembre inizia ad Abano un nuovo corso per confermandi. La confermazione avrà luogo a Pasqua 2015. A lezione si tratteranno punti centrali della Bibbia e della fede e inoltre ci sono un sacco di cose nella vita comunitaria da provare e alle quali partecipare. Iscrizioni nell’ufficio pastorale.

Culto per il Ringraziamento

La cosa migliore è festeggiare il Ringraziamento per il raccolto all’aperto nella natura. Così sarà di nuovo il 20 settembre alle 15.30 quando la famiglia Mugler invita a casa sua a Monterosso/Abano Terme. Si inizierà con un culto all’aria aperta. Dopo condivideremo il cibo che abbiamo portato facendo un grande buffet.



Predigtreihe über Kunstwerke in Venedig

Fünf Kunstwerke in Venedig stehen im Mittelpunkt einer Predigtreihe im Herbst. Die Kunstwerke sind im Original in Venedig zu besichtigen und stammen aus dem Peggy Guggenheim-Museum oder der Accademia. Es sind Werke von Veronese (Das Gastmahl

im Hause des Levi), Giorgione (Die Alte), Chagall (Regen – La Pluie), Marini (Der Stadtengel) und René Magritte (Das Reich des Lichtes).



Serie di prediche su opere d'arte a Venezia

Cinque opere d'arte di Venezia sono al centro di una serie di prediche in autunno. Le opere sono visitabili nell'originale a Venezia e sono nel Museo Peggy Guggenheim o nelle Gallerie dell'Accademia. Sono opere del Veronese (*Convito in casa di Levi*), del

Giorgione (*Ritratto di vecchia*), di Chagall (*La pioggia – La Pluie*), di Marini (*L'angelo della Città*) e di René Magritte (*L'impero delle luci*).



Le nozze di Cana

Tema dell'ultimo pomeriggio per le famiglie prima della pausa estiva è stato quello che secondo il Vangelo di Giovanni fu il primo miracolo di Gesù. Seduti nel giardino pastorale si sono trovati tutti all'improvviso dentro alla

storia. Nemmeno la sposa e lo sposo mancavano. Dopo la torta di nozze finì il vino. Maria pregò Gesù di "fare qualcosa". Questi dapprima non voleva, ma poi ecco che dai boccali d'acqua già pronti all'improvviso uscì del vino delizioso. Fu ancora una festa sontuosa con ogni genere di giochi e scherzi di nozze.



Die Hochzeit zu Kana

Das laut Johannes-vangelium erste Wunder Jesu war Thema des letzten

Familien-nachmittages vor der Sommerpause. Im Pfarrgarten sitzend, befanden sich plötzlich alle selbst in der Geschichte. Auch Bräutigam und Braut fehlten

nicht. Nach der Hochzeitstorte ging dann der Wein aus. Maria bat Jesu, „etwas zu tun“. Der wollte zunächst nicht, doch dann kam aus den bereitstehenden Wasserkrügen

plötzlich köstlichster Wein. Es wurde noch ein rauschendes Fest mit allerlei Hochzeitsspielen.



Gemeindefrühstück: Die Frauen der Reformation.
Colazione comunitaria: Le donne nel periodo della Riforma



Bericht des Schatzmeisters

Liebe Gemeindemitglieder, es ist sicherlich ein wenig ungewöhnlich, im Gemeindebrief einen Finanzbeitrag zu finden. Da aber auch dieses Thema zum Alltag der Kirchengemeinde gehört, möchte ich an dieser Stelle einige Worte zur Finanzlage unserer Gemeinde einbringen.

In den letzten Jahren hat sich die finanzielle Lage unserer Gemeinde stabilisiert. Das ist ein Ergebnis aus umsichtiger Haushaltsführung, steigenden Einnahmen aus den OPM- (otto per mille) Mitteln, kontinuierlicher Zuflüsse aus Spendeneinnahmen und Einmalzuwendungen.

In den vergangenen fünf Jahren hat die Gemeinde jedes Jahr einen leichten Haushaltsüberschuss erwirtschaftet, lediglich 2013, durch die Bezahlung der Restaurierungsaufwendungen, ergab sich ein Minus.

Die OPM-Mittel, welche wir über die ELKI in Rom vom Italienischen Staat erhalten, haben sich in den vergangenen sechs Jahren nahezu verdoppelt; unsere Zuwendung beträgt im Moment über 120.000 Euro pro Jahr. Diese Entwicklung basiert auf verschiedenen wichtigen Faktoren. Zum einen erhält die ELKI 8 mal mehr Unterschriften (58.500), als sie



Mitglieder hat (7.000). Zum anderen wurde in den letzten Jahren der Umlageschlüssel in Rom zu Gunsten der Gemeinden verbessert,

was bedeutet, dass prozentual mehr Mittel an die Gemeinden ausgeschüttet werden (67%) und weniger in Rom verbleiben (33%). Diese 67% werden zu 80% fix aufgeteilt, das heißt jede Gemeinde erhält denselben Betrag, zu 20% aber kann die Gemeinde Einfluss auf die Höhe nehmen: die Summe der bezahlten Mitgliedsbeiträge, die Anzahl der Gemeindemitglieder und die Anzahl neuer Mitglieder haben einen Einfluss auf diesen variablen Anteil.

Allgemeine Spenden und Zuwendungen, also nicht zweckgebundene, welche unsere Gemeinde erhält, betragen jährlich ca. 9.500 Euro, das ist ein Betrag, welcher immerhin die jährlichen Mitgliedsbeiträge und auch die Summe der jährlichen Kollekten übersteigt.

Zweckgebundene Spenden fallen deutlich höher aus, für die Deckensanierung zum Beispiel wurden



rund 25.000 Euro an allgemeinen Spenden und 130.000 Euro an Förderung von öffentlichen und kirchlichen Institutionen vereinnahmt.

Nun möchte ich noch den letzten wichtigen Einnahmenblock unserer Gemeinde ansprechen: die Mitgliedsbeiträge. Die Gemeinde hat über 72 Mitglieder (wenn man die einzelnen Familienmitglieder berechnet, sind es dann 112). Im Jahr 2013 haben von diesen 72 nicht alle einen Beitrag entrichtet. Ich möchte an dieser Stelle an alle appellieren, für das Jahr 2014 ihren Beitrag zu zahlen. Es gibt ja keinen fest vorgeschriebenen Betrag, es können auch 20 Euro oder 30 Euro sein.

Und denken Sie bitte daran, die Summe der Mitgliedsbeiträge beeinflusst auch die Aufteilung der OPM Mittel. Sie gestatten mir ein Rechenexempel: Hätten im Vorjahr alle Mitglieder, welche keinen Beitrag gezahlt hatten, lediglich 30 Euro bezahlt, dann wäre der OPM Anteil der Gemeinde Venedig um knapp 1.000 Euro höher ausgefallen.

Mit diesen Mitteln bestreitet die Gemeinde in der Zwischenzeit einen Haushalt von rund 150.000 Euro, das Jahr 2013 lag wegen der Aufwendungen für die Deckensanierung

bei insgesamt 390.000 Euro.

Um die steigende Anzahl von Aktivitäten und die zukünftigen Projekte weiter finanzieren zu können, ist es wichtig, dass die Gemeinde auch in Zukunft umsichtig haushaltet und weiterhin die Einnahmen stabil hält.

Eberhard Mugler, Schatzmeister

Resoconto del tesoriere

La comunità ha più di 72 membri (se si contano i singoli famigliari dei membri allora sono 112). Nell'anno 2013, questi 72 non hanno versato tutti un contributo. Qui vorrei fare un appello a tutti per l'anno 2014 di pagare la loro quota. Non c'è nessuna cifra prestabilita, possono essere anche 20 o 30 euro.

E vi prego di considerare che la somma dei contributi dei membri influisce sulla distribuzione dell'otto per mille.

Permettetemi di fare un esempio di calcolo: se l'anno scorso tutti quelli che non hanno pagato niente avessero pagato anche solo 30 euro, allora la quota dell'otto per mille per la comunità di Venezia sarebbe stata di circa 1.000 euro in più.

Per poter continuare a finanziare il numero crescente di attività e i progetti futuri, è importante che la comunità anche in futuro si comporti in modo attento con il suo bilancio e che continui a mantenere stabili le entrate.

Eberhard Mugler, tesoriere.



Neuer Kirchenvorstand

Auf der letzten Gemeindeversammlung konnte ein neuer Kirchenvorstand gewählt werden. Neu in diesem Gremium sind Gudrun Romor, Venedig, und Greta Devos, Montegrotto. Die Kirchenvorstandswahl findet alle drei Jahre statt. Auf der letzten Seite befinden sich alle Mitglieder mit ihren Telefonnummern. Greta Devos vertritt die Gemeinde im Christenrat in Venedig, zusammen mit Michaela Böhringer, die auch zuständig ist für den christlich-jüdischen Dialog. Am 28. September wird der neue Kirchenvorstand eingeführt, und den zwei scheidenden Mitgliedern Frithjof Roch und Irene Descovich soll bei dieser Gelegenheit für ihren Dienst gedankt werden.



Dank an Frau Descovich und Frithjof Roch

Über zehn Jahre war sie verantwortlich im Kirchenvorstand engagiert, davon die meiste Zeit als Schatzmeisterin der

Gemeinde: Irene Descovich gehört zu den wichtigen Säulen der Gemeindegemeinschaft. Viele Jahre hat sie die Finanzen der Gemeinde geordnet und war im Kirchenvorstand ein stets präsent Mitglied. Die Gemeindegemeinschaft ist ihr eine

Herzensangelegenheit, das war ihr stets anzumerken. Dabei gehörte sie zu denen, die einen besonders langen Anfahrtsweg zur Kirche zurückzulegen haben. Aus Treviso kommend ist sie bis zum Campo Ss. Apostoli ein großes Stück unterwegs. Irene Descovich ging im Kirchenvorstand den Dingen auf den Grund und hat durch ihr hartnäckiges Nachfragen so manchen Euro einsparen können, so unter anderem durch den Hinweis, dass die Mehrwertsteuer bei Renovierungsarbeiten der Kirche geringer ist. Auch wenn Irene Descovich dem neuen Kirchenvorstand nicht mehr als stimmberechtigtes Mitglied angehören wird, so hofft die Gemeinde doch auf ihre weiterhin aktive Mitarbeit. Der Kirchenvorstand bedankt sich für ihre langjährige Treue, für ihre Zuverlässigkeit und kompetente Sachkenntnis.

Frithjof Roch hat schon seit einiger Zeit aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr an den Kirchenvorstandssitzungen teilgenommen. Dennoch profitiert die Gemeinde heute noch von den Früchten seines Engagements für die Ökumene und das christlich-jüdische Gespräch. Beides wäre heute anders ohne den guten Theologen vom Lido. Ihm ist es zu verdanken, dass die lutherische Gemeinde heute in Venedig einen festen und anerkannten Platz im



Dialog miteinander hat, ja mehr noch, er hat das Verständnis zwischen den Konfessionen sowie Christen und Juden insgesamt vorangetrieben und gefördert, in Venedig, aber auch mit Ausstrahlung auf ganz Italien. Daneben hat Fritjof Roch mit seinen Predigten, Artikeln und Aufsätzen auf die protestantische Sicht der Dinge und auf die Geschichte der Evangelischen in Venedig und Venetien aufmerksam gemacht. Im Kirchenvorstand war er stets der kluge Kopf und gefragter Experte für evangelisches Leben in der Lagune. Der Kirchenvorstand dankt ihm sehr für seinen Einsatz für die Gemeinde und wünscht ihm gute Gesundheit.

Il nuovo Consiglio di chiesa

Durante l'ultima assemblea della comunità è stato eletto un nuovo Consiglio. Nuove in questo Consiglio sono Gudrun Romor, Venezia, e Greta Devos, Montegrotto. Il rinnovo del Consiglio ha luogo ogni tre anni. Sull'ultima pagina ci sono tutti i suoi membri con il loro numero di telefono. Greta Devos rappresenta la comunità nel Consiglio Locale delle Chiese Cristiane a Venezia assieme a

Michaela Böhringer che è anche responsabile per il dialogo cristiano-ebraico. Il 28 settembre verrà introdotto il nuovo Consiglio, e i due membri



Christlich-jüdischer Dialog in der Sala/Dialogo cristiano-ebraico

uscanti Frithjof Roch e Irene Descovich in quell'occasione riceveranno il nostro ringraziamento per il loro servizio prestato.

Grazie alla signora Irene Descovich e a Frithjof Roch

Per più di dieci anni si è impegnata in posizione di responsabilità nel Consiglio di chiesa, la maggior parte del tempo come tesoriera della comunità: Irene Descovich fa parte delle importanti colonne del lavoro comunitario. Per tanti anni ha tenuto in ordine le finanze della comunità ed è stata sempre un membro presente nel Consiglio di chiesa. Il lavoro per la comunità le sta particolarmente a cuore, lo si è sempre capito.



Eppure lei è una di quelli che devono fare tanta strada per arrivare alla chiesa. Da Treviso per arrivare al Campo Ss. Apostoli ce n'è un bel pezzo. Irene Descovich nel Consiglio è andata a fondo delle cose e grazie alla sua insistenza nel chiedere informazioni è riuscita a risparmiare un bel po' di soldi, tra l'altro segnalando che sui lavori di restauro della chiesa si paga meno IVA. Anche se Irene Descovich non farà più parte del nuovo Consiglio di chiesa come membro con diritto di voto, la comunità spera che continuerà a collaborare attivamente. Il Consiglio di chiesa la ringrazia per la sua fedeltà di tanti anni, per la sua affidabilità e la sua competenza.

Lucia Poli, Padova, e Amos Luzzatto, Venezia.
XXVII Ciclo del dialogo ebraico-cristiano:
L'ebraicità di Gesù - Yeshua ben Yoséf
Christlich-jüdischer Dialog seit 27 Jahren in der
lutherischen Kirche - Frithjof Roch war der
Initiator



Frithjof Roch non ha più partecipato da un po' di tempo alle riunioni del Consiglio di chiesa per motivi di salute. Eppure

la comunità ancora oggi approfitta dei frutti del suo impegno per l'ecumenismo e il dialogo cristiano-ebraico. Tutti e due sarebbero ben diversi oggi senza il buon teologo dal Lido. Lo si deve a lui se la comunità luterana oggi a Venezia ha un posto chiaro e riconosciuto nel dialogo dirò di più: ha portato avanti e promosso la comprensione tra le confessioni, così come tra cristiani ed ebrei, a Venezia, ma anche con riverberi in tutta l'Italia. Inoltre Frithjof Roch con le sue prediche, gli articoli e i saggi ha attirato l'attenzione sulla visione protestante delle cose e sulla storia dei luterani a Venezia e nel Veneto. Nel Consiglio di chiesa è sempre stato il "cervellone" e un richiesto esperto della vita protestante nella Laguna. Il Consiglio di chiesa lo ringrazia molto per il suo impegno per la comunità e gli augura tanta salute.



Frithjof Roch e Card. Marco Cé nella Chiesa luterana



**EVANGELISCH-
LUTHERISCHE GEMEINDE
VENEDIG
COMUNITA' EVANGELICA
LUTERANA DI VENEZIA**

Pfarramt

Ufficio pastorale

Pastor Bernd S. Prigge

Büro / Ufficio:

Via Rio Caldo, 9

35031 Abano Terme

Tel. 049-8668929

E-Mail: venezia@chiesaluterana.it

www.kirche-venedig.de

www.chiesa-venezia.it

Gemeindevorstand

Consiglio di Chiesa

Greta Devos, Tel. 3342432594

Eva-Maria Dünow, Tel. 041 -718434

Britta Lühmann, Tel. 041-5282208

Ulla Mugler, Tel. 0499902543

Pastore Bernd S. Prigge,

Tel. 049-8668929

Gudrun Romor, Tel. 3480951351

Lore Sarpellon, Vorsitzende/
presidente, Tel. 041-5206913

Julia Siegmann, Tel. 049-9903376

Pietro Vittorini, Tel. 3384865850

Küster

Sacrestano

Sergio Romor, Tel. 3406621508

Kirche

Chiesa

Campo Ss. Apostoli ·

Cannaregio 4448 · 30121 Venezia

(zu Fuß 25 Min. vom Bahnhof / a
piedi 25 min. dalla ferrovia

Vaporetto Linie / linea 1,

Haltestelle / fermata Ca' d'Oro)

Geöffnet/Aperta:

dienstags/martedì 10.30 - 13.00;

samstags/sabato 16.00 - 19.00

Gottesdienst in Abano Terme

Culto ad Abano Terme

Josephskapelle rechts neben der

Kirche Sacro Cuore, Piazza

Sacro Cuore

Unsere Bankverbindung

Il nostro conto corrente

Für Spenden und Mitgliedsbeiträge /
per offerte e contributi dei membri

Deutsche Bank Venezia

ABI 03104

CAB 02000

CC. No. 30977

IBAN:

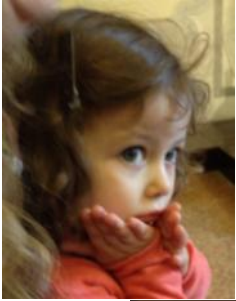
IT65 I031 0402 0000 0000 0030 977

SWIFT (BIC): DEUTITM 1790



Freud und Leid

Gioia e dolore



Taufen/Battesimi
Emma Mozzato, Berlin

Emmanuel Pocaterra, Schio



Willian Guimaraes,
Abano Terme

Neue Mitglieder/Nuovi membri:

Dr. Renate Unterberg (Gast),
München

Susann, Emily und Emmanuel
Heinrich-Pocaterra, Schio

Mirjam Müller, Thiene

Claudio und Willian Guimaraes,
Abano Terme

Bestattet/Sepolto

Heldrun Gardow-Fiala, 70 Jahre, San
Donà di Piave

Trauungen/Matrimoni

Prof. Dr. Sabine Meine-Guerra und
Dr. Gabriele Guerra, Venedig



Claudia und Albrecht Hoene,
Kleinmachnow

Silberne Hochzeit/Nozze d`argento



Willy und Vera
Deutsch, Kerpen

Dr. Stephan und
Constanze von
Stepski-Doliwa,
Grafrath



Goldene Hochzeit/ Nozze d`oro

Pfarrer i.R. Jost
und Dr. Hildburg
Klammer,
Dortmund

